FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES
ENSEIGNEMENT.BE

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2019

LANGUES MODERNES - ENGLISH

LIVRET 1 | MARDI 18 JUIN

COMPRÉHENSION À L'AUDITION – COMPRÉHENSION À LA LECTURE

NOM : _____

PRÉNOM : _____

CLASSE : _____

N° D'ORDRE : _____

... /80

CA : ... /30

CL : ... /20

EO : ... /30

Bianca's problems!

CONTEXTE

Ton amie Bianca rencontre des problèmes avec ses parents ces derniers temps. Elle a laissé un message sur ta boite vocale. Tu prends des notes pour pouvoir l'aider à réagir face à ses parents.

TÂCHE

- **Écoute** le message de Bianca.
- **Note**, en français, 5 problèmes rencontrés par Bianca.
- **Cite** la raison donnée par ses parents pour chacun de ces problèmes.

  Donne des réponses complètes.

REMARQUES

Attention, toutes les réponses doivent provenir du message que tu as entendu.

Si tu écris plus de 5 problèmes, seuls les 5 premiers seront pris en compte lors de la correction.

Modèle de réponse attendue sur la base d'un autre commentaire

Extrait du message : ***« Mes parents ne sont jamais libres. Ils disent qu'ils ont beaucoup de travail. J'aimerais partir plus souvent en vacances avec eux. »***

Problème rencontré par Bianca	Raison donnée par les parents
Ses parents ne sont jamais libres. **OU** Elle aimerait partir plus souvent en vacances avec ses parents.	Ils ont beaucoup de travail.

	Problèmes rencontrés par Bianca	Raisons données par les parents
1		
2		
3		
4		
5		

School project

CONTEXTE

Ton professeur te propose de participer à un projet de théâtre. Avant de prendre une décision, tu te renseignes.

Tu vas entendre Adriano parler du projet lancé par son école.

TÂCHE

- **Écoute** l'interview d'Adriano.
- **Note,** en français, des raisons pour lesquelles tu aimerais participer ou ne pas participer à un tel projet. Tu dois en donner 10 au total.

  Écris une seule information par ligne.
  Donne des réponses complètes.

REMARQUES

Attention, toutes les réponses doivent provenir du message que tu as entendu.

Si tu écris plus de 10 raisons, seules les 10 premières seront prises en compte lors de la correction.

COMPRÉHENSION À L'AUDITION 2

Voici 10 raisons pour lesquelles j'aimerais participer ou ne pas participer à un tel projet :

1. _____

_____

2. _____

_____

3. _____

_____

4. _____

_____

5. _____

_____

6. _____

_____

7. _____

_____

8. _____

_____

9. _____

_____

10. _____

_____

My week without technology

CONTEXTE

C'est la semaine sans technologie. Pourrais-tu y participer ? Pour prendre ta décision, tu t'informes grâce à un article trouvé sur Internet. Un jeune y décrit sa semaine sans technologie.

TÂCHE

- **Lis** l'article.
- **Note**, en français, 10 informations concernant les changements liés à ce challenge.

  Écris une seule information par ligne.
  Donne des réponses complètes.

REMARQUE

Attention, si tu écris plus de 10 informations, seules les 10 premières seront prises en compte lors de la correction.

MY WEEK WITHOUT TECHNOLOGY

It's very difficult to separate teenagers from their phone or tablet. But I did my best for one week. That was not easy. My friends said: "You must be crazy!"

Here is my week without technology.

Monday

Having no phone is not that bad! In fact, I didn't spend my breakfast time on the phone. So, I arrived at school on time. That was the first time ever.

During the break, I felt alone because my friends were all on their phones. But without my phone, I could talk to Eva. It was so good to have an interesting conversation together!

Tuesday

On Tuesday, I arrived at school early again. I didn't understand my friends' stories because I hadn't read their messages on the Internet on Monday evening.

Wednesday

On Wednesday, I usually go to the drama club with my best friend. She always waits for me outside but, on that day, she wasn't there. I couldn't send her a message because I had no phone.

Thursday

On that day, we went to Brighton on a school trip. The city is 150 km away. The journey by bus was too long because I couldn't listen to music on my mobile. So, I read a Manga (a Japanese comic-strip). It was really funny and now, I really like reading Manga.

In Brighton, we had a walk in the city centre but, of course, I took no selfies.

Friday

At 4 p.m. school is over and it's time to rest on my bed and watch series on my tablet. My favourite one is "Teen Fox". On Fridays, there's always a new episode on the Internet and of course, I didn't watch it this week. I was very angry! So, I went jogging in the park. It was the very first time and I really enjoyed it! But I had no app to check my kilometres. What a pity!

/10

La CL1 vaut autant de points que la CL2

Voici 10 changements liés à ce challenge :

1. _____

_____

2. _____

_____

3. _____

_____

4. _____

_____

5. _____

_____

6. _____

_____

7. _____

_____

8. _____

_____

9. _____

_____

10. _____

_____

Traditions around the world

CONTEXTE

Ton cousin va effectuer un voyage autour du monde. Tu viens de trouver un forum rempli de témoignages de touristes à propos de coutumes, de traditions, d'habitudes qui les ont surpris lors de leurs voyages. Tu souhaites en informer ton cousin.

TÂCHE

- **Lis** les différents témoignages.
- **Note**, en français,
  - le nom des lieux visités (pays ou ville),
  - les 8 coutumes, traditions, habitudes des lieux visités (il peut y en avoir plusieurs liées à un seul lieu visité).

  Donne des réponses complètes.

REMARQUES

Toute réponse correcte et complète (lieu + coutume) vaudra 2 points.

Si seule la coutume est correctement identifiée, ta réponse vaudra 1 point.

Si seul le lieu visité est mentionné, cela ne te rapportera aucun point.

TRADITIONS AROUND THE WORLD

Tom
26 years old

Last year, I went on a beautiful journey through Venezuela. In Caracas I met Giuliano, a very nice boy. He invited me for dinner. I was very happy! Of course, I arrived on time but Giuliano was not ready: he was still having a shower because in Venezuela people always arrive 10 to 15 minutes late. I didn't know that!

Martin
14 years old

Have you ever been to Oslo? Last year, I visited that wonderful city and I took hundreds of pictures. I also went to a fish restaurant. It was really delicious! People in Oslo usually eat a lot of fish: it's a tradition there. But be careful because in that country you must always use a fork and a knife… even for a sandwich! You never eat with your hands. Strange, isn't it?

Elizabeth
50 years old

During my holiday in China, I gave a present to my Chinese friends but they didn't even open it. I was surprised! In China you don't open a present in public. I didn't know that!
The next day, I visited a village. I had a long dress on because you never wear short clothes in China. Something else: women never wear blue clothes.
One day, I was hungry. It was almost 1.30 p.m. I wanted to go to a restaurant but in China, all restaurants close at 1.30 p.m.

Ina
36 years old

Last summer, I went to Russia to visit my Russian friends. When you come into a house in Russia, don't forget to take off your shoes! Funny, isn't it? So I took off my boots and left them in front of the door.

/16 ➡/10

La CL2 vaut autant de points que la CL1

	Lieux visités	Coutumes, traditions, habitudes liées à ces lieux
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement
Avenue du Port, 16 – 1080 BRUXELLES
www.fw-b.be – 0800 20 000
Impression : SNEL GRAFICS - info@snel.be
Graphisme : Olivier VANDEVELLE - olivier.vandevelle@cfwb.be
Juin 2019

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR
0800 19 199
courrier@le-mediateur.be

Éditeur responsable : Quentin DAVID, Directeur général

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution

D/2019/9208/47

FÉDÉRATION WALLONIE-BRUXELLES
ENSEIGNEMENT.BE

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

CE1D2019

LANGUES MODERNES

LIVRET 2 | MARDI 18 JUIN

EXPRESSION ÉCRITE

NOM : _____

PRÉNOM : _____

CLASSE : _____

N° D'ORDRE : _____

... /20

MODALITÉS DE PASSATION

- Tu disposes de 50 minutes pour l'ensemble de cette épreuve.
- Tu peux rédiger un brouillon.
- Tu peux utiliser le dictionnaire ou le lexique.
- Relis ton texte à l'aide de la grille ci-dessous.

Ta production doit s'approcher le plus possible du nombre de mots demandés et tu dois respecter le sujet. Sinon, ta cote ne dépassera pas 8/20.

GRILLE DE RELECTURE

- As-tu respecté
  - le nombre de mots attendu ?
  - le genre de texte ?
  - le sujet ?
- As-tu traité tous les éléments mentionnés dans la tâche ?
- As-tu donné un titre à ton article ?

- Ton texte est-il
  - correctement structuré ?
  - correctement formulé (constructions de phrases, mots de liaison, ponctuation, orthographe) ?

- Vérifie
  - le choix des mots, l'orthographe…
  - la conjugaison, la structure des phrases, les accords…

CONTEXTE

Dans le cadre d'un échange linguistique avec ton école, tu as séjourné une semaine dans la famille de ton correspondant. Certaines choses se sont bien passées et d'autres moins bien.

En fin de semaine, tu écris un article que tu postes sur la page Internet de ta classe.

TÂCHE

Écris un article d'environ 120 mots :

- **raconte** ce qui s'est bien passé et ce qui s'est moins bien passé ; tu peux parler de l'accueil dans ta famille, des activités, de la météo, du logement, de la nourriture…
- **donne** un titre à ton article.

REMARQUE

Ta cote ne dépassera pas 8/20 si :

- ta production est inférieure à 90 mots ;
- tu n'as pas respecté le sujet.

Indique le nombre de mots

NOM : _____ PRÉNOM : _____

GRILLES D'ÉVALUATION
EXPRESSION ÉCRITE

ATTENTION : afin d'utiliser les grilles de la manière la plus adéquate, il est conseillé de se référer aux explications des différents critères dans le guide de correction.

CRITÈRES INCONTOURNABLES		
Pertinence	La production de l'élève répond à la tâche donnée.	OUI | NON
Compréhensibilité	La production de l'élève est compréhensible globalement.	OUI | NON
Longueur	La production de l'élève atteint les 75 % du nombre de mots demandés (soit 90 mots).	OUI | NON

- ▶ Si ces trois indicateurs sont rencontrés, utilisez la grille numéro 2 à la page suivante.
- ▶ Si au moins un de ces trois indicateurs n'est pas rencontré, utilisez la grille ci-dessous.

GRILLE D'ÉVALUATION 1				
Lexique : approprié au contexte et non répétitif ; **Orthographe lexicale :** au moins 95 % des mots sont bien orthographiés ; **Formes grammaticales et structures de la phrase simple :** très peu ou encore quelques erreurs.	**Lexique :** approprié au contexte mais parfois répétitif ; **Orthographe lexicale :** au moins 90 % des mots sont bien orthographiés ; **Formes grammaticales et structures de la phrase simple :** quelques erreurs systématiques sur un point précis.	**Lexique :** pas approprié au contexte ; **Orthographe lexicale :** moins de 90 % des mots sont bien orthographiés ; **Formes grammaticales et structures de la phrase simple :** les erreurs entravent quelques fois la communication.	Le document produit ne comporte que quelques éléments disparates.	Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit.
▶ 8/20	▶ 6/20	▶ 4/20	▶ 2/20	▶ 0/20

ATTENTION : si la production de l'élève correspond à des appréciations réparties sur différentes colonnes, le professeur devra attribuer une cote intermédiaire.

GRILLE D'ÉVALUATION 2			__ / 20
Critères	**Indicateurs**	**Niveaux de maitrise**	**Points**
ADÉQUATION DE LA PRODUCTION	**Intention communicative**	L'intention communicative est rencontrée : **1 pt** L'intention communicative n'est pas rencontrée : *****	__ / 1
	Genre de texte	La production correspond au type d'écrit attendu : **1 pt** La production ne correspond pas au type d'écrit attendu : **0 pt**	__ / 1
	Pertinence	Le contenu est pertinent : **3 pts** Le contenu est abordé avec pertinence mais de manière incomplète : **2 pts** Le contenu est peu pertinent : **1 pt** Le contenu n'est pas pertinent : *****	__ / 3
ORGANISATION DE LA PRODUCTION	**Cohérence**	Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations : **3 pts** Le texte présente une organisation logique et/ou chronologique des informations, mais avec l'une ou l'autre contradiction : **2 pts** Le texte présente des informations insuffisamment organisées au point de vue logique et/ou chronologique : **1 pt** Le texte présente des informations non organisées : **0 pt**	__ / 3
	Cohésion	Les différents éléments du texte sont articulés explicitement entre eux et chaque idée fait l'objet d'un paragraphe : **2 pts** Le texte est scindé en paragraphes sans articulations OU le texte est articulé mais regroupe toutes les idées dans un seul paragraphe : **1 pt** Le texte est une juxtaposition continue de phrases non articulées : **0 pt**	__ / 2
CORRECTION DE LA LANGUE	**Sens du lexique**	Le lexique est approprié au contexte : **2 pts** Le lexique est partiellement approprié au contexte : **1 pt** Le lexique n'est pas du tout employé à bon escient : *****	__ / 2
	Variété du lexique	Le lexique est varié (peu ou pas de répétitions de mots) : **1 pt** Le lexique n'est pas varié : **0 pt**	__ / 1
	Orthographe lexicale	Au moins 95 % des mots sont bien orthographiés (max. 6 fautes/120 mots) : **2 pts** Au moins 90 % des mots sont bien orthographiés (max. 12 fautes/120 mots) : **1 pt** Moins de 90 % des mots sont bien orthographiés (+ de 12 fautes/120 mots) : **0 pt**	__ / 2
	Grammaire	Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent très peu ou pas d'erreurs : **5 pts** Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent encore quelques erreurs systématiques sur un point précis : **4 pts** Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent encore quelques erreurs portant sur plusieurs points mais n'entravant pas la compréhension : **3 pts** Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent des erreurs qui entravent parfois la compréhension : **2 pts** Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent des erreurs qui entravent souvent la compréhension : **1 pt** Les formes grammaticales et la structure de la phrase simple comportent des erreurs qui entravent toujours la compréhension : *****	__ / 5

* : évaluer la production de l'élève à l'aide de la grille de la page précédente.

Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère
Administration générale de l'Enseignement
Avenue du Port, 16 – 1080 BRUXELLES
www.fw-b.be – 0800 20 000
Impression : SNEL GRAFICS - info@snel.be
Graphisme : Olivier VANDEVELLE - olivier.vandevelle@cfwb.be
Juin 2019

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles
Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR
0800 19 199
courrier@le-mediateur.be

Éditeur responsable : Quentin DAVID, Directeur général

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution

D/2019/9208/41